

All correspondence referring to announcements and subscription of Government Gazette must be addressed to its administration office. Literary publications will be advertised free of charge provided two copies are offered.

Toda a correspondência relativa a anúncios e à assinatura do *Boletim Oficial* deve ser dirigida à Administração da Imprensa Nacional. As publicações literárias de que se receberem dois exemplares anunciam-se gratuitamente.



SUBSCRIPTION RATES — ASSINATURA

	YEARLY (Annual)	HALF-YEARLY (Semestral)	QUARTERLY (Trimestral)
All 3 series (As 3 series)	Rs. 40/-	Rs. 24/-	Rs. 18/-
I Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-
II Series	Rs. 16/-	Rs. 10/-	Rs. 8/-
III Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-

Postage is to be added when delivered by mail —
Acréscio o porte quando remetido pelo correio

GOVERNMENT GAZETTE

BOLETIM OFICIAL

(Tradução)

GOVERNMENT OF GOA, DAMAN
AND DIU

ORDER

In its application to Diu, clause 4 of the Order No. GAD/74/62/17288 dated the 14th November 1962 is hereby amended and shall read as follows:

4. This order shall apply only to leases valid and subsisting on or after the 1st July 1962 and shall apply to suits in respect of such leases filed or pending on or after the 1st July 1962 and to those filed hereafter.

THE LIEUTENANT GOVERNOR
T. Sivasankar

Panjim, 9th January, 1963.

ORDER

In exercise of the powers conferred by para 4 of article 99 of the «Regulamento das Minas» approved by Decree of 20th September, 1906 read with clause (e) of the article 100 of the said Decree, the Lieutenant Governor hereby orders that certificates of inspection of any mining lease as required by article 99 of the said Decree and relating to the year 1962 are dispensed with.

The aforesaid exemption shall not extend to any cases arising out of non-compliance of the provisions of Law during previous years.

THE LIEUTENANT GOVERNOR
T. Sivasankar

Panjim, 22nd January, 1963.

ORDER

In order to check profiteering in sale of goods confiscated by the Government under Decree no. 41204

GOVERNO DE GOA, DAMÃO
E DIO

Portaria

O artigo 4.º da Portaria n.º GAD/74/62/17288, de 14 de Novembro de 1962, na sua aplicação a Dio, é alterado com a redacção que segue:

4. Esta portaria aplicar-se-á unicamente aos arrendamentos válidos e em vigor à data de 1 de Julho de 1962 ou posteriormente, e será extensiva às acções intentadas ou em curso, em relação a tais arrendamentos, à data de 1 de Julho de 1962 ou depois e às intentadas posteriormente a mesma data.

O GOVERNADOR-TENENTE
T. Sivasankar

Pangim, 9 de Janeiro de 1963.

Portaria

No uso das faculdades conferidas pelo § 4.º do artigo 99.º do Regulamento das Minas, aprovado pelo Decreto de 20 de Setembro de 1906, conjugado com a alínea e) do artigo 100.º do citado decreto, o Governador-tenente determina que ficam dispensados os certificados de inspecção às concessões mineiras a que se refere o artigo 99.º do citado decreto, relativamente ao ano de 1962.

A referida isenção não se aplicará aos casos originados por virtude do não cumprimento das disposições legais, durante os anos anteriores.

O GOVERNADOR-TENENTE
T. Sivasankar

Pangim, 22 de Janeiro de 1963.

Portaria

A fim de controlar os preços de mercadoria confiscada pelo Governo, nos termos do Decreto

dated 24th July 1957, I, T. Sivasankar, Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu, in exercise of the powers conferred by the Goa, Daman and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order, 1962 and notwithstanding anything to the contrary contained in any law for the time being in force in this territory, hereby order as follows:

1 — Goods apprehended or confiscated by the Government under Decree no. 41204 dated 24th July 1957 shall be handed over to the Directorate of Economic Services for disposal.

2 — The Directorate of Economic Services shall dispose of such goods on an equitable basis to dealers who apply for the same.

3 — Goods purchased from the Directorate of Economic Services shall not be sold by dealers to consumers at a rate higher than the controlled rate, and if there is no control rate, at a rate higher than the rate fixed by the Directorate of Economic Services for each type of goods sold by the Directorate to dealers and consumers.

THE LIEUTENANT GOVERNOR

T. Sivasankar

Panjim, 28th January, 1963.

ORDER

GAD/74/62/2221

In exercise of the powers conferred by the Goa, Daman and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order, 1962 and notwithstanding anything to the contrary contained in Art. 71 of the Estatuto do Estado da India approved by Decree No. 40 216 dated the 1st July 1955 and «Base XLXXXVIII» of the «Lei Orgânica do Ultramar» or any other law for the time being in force in this Territory I hereby order that any law made by the Central Government and applicable to the Union Territory of Goa, Daman and Diu shall come into force in the Territory as may be provided in the Law.

This Order shall be deemed to have come into force on the 19th December, 1962.

THE LIEUTENANT GOVERNOR

T. Sivasankar

Panjim, 28th January, 1963.

ORDER

The publication in the Government Gazette, of the contracts drawn by the Directorate of Fazenda and to which the article 4 of Legislative Diploma no. 745, dated 20th July 1934 refers to, is herewith dispensed.

R. Ramaswamy

Finance Secretary

Panjim, 22nd January, 1963.

n.º 41204, de 24 de Julho de 1957, eu, T. Sivasankar, Governador-tenente de Goa, Damão e Diu, no uso das faculdades conferidas pelo «The Goa, Daman and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order, 1962», e sem embargo do disposto em qualquer lei presentemente em vigor neste território determino o seguinte:

1. — A mercadoria apreendida ou confiscada pelo Governo nos termos do Decreto-Lei n.º 41 204, de 24 de Julho de 1957, deve ser entregue à Direcção dos Serviços de Economia para dispor dela.

2. — A Direcção dos Serviços de Economia distribuirá em base equitativa esta mercadoria aos comerciantes que a requererem.

3. — A mercadoria adquirida à Direcção dos Serviços de Economia não poderá ser vendida ao público pelo comerciante a um preço superior ao controlado, e se não estiver controlado, a um preço superior ao fixado pela Direcção dos Serviços de Economia para cada espécie de produto ou artigo vendido pela mesma Direcção aos comerciantes e ao público.

O GOVERNADOR-TENENTE

T. Sivasankar

Pangim, 28 de Janeiro de 1963.

Portaria

GAD/74/62/2221

No uso das faculdades conferidas pelo «The Goa, Daman and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order, 1962», e sem embargo do disposto no artigo 71.º do Estatuto do Estado da India, aprovado pelo Decreto n.º 40 216, de 1 de Julho de 1955, e na Base XLXXXVIII da Lei Orgânica do Ultramar ou em qualquer outra lei presentemente em vigor neste território, determino que qualquer lei promulgada pelo Governo Central e aplicável ao território da União, de Goa, Damão e Diu, entrará em vigor no território conforme vier a ser estabelecido na mesma lei.

Esta portaria considerar-se-á como tendo entrado em vigor em 19 de Dezembro de 1962.

O GOVERNADOR-TENENTE

T. Sivasankar

Pangim, 28 de Janeiro de 1963.

Portaria

É dispensada a publicação no *Boletim Oficial* dos contratos lavrados através da Direcção dos Serviços de Fazenda e Contabilidade deste Estado e a qual se refere o artigo 4.º do Diploma Legislativo n.º 745, de 20 de Julho de 1934.

R. Ramaswamy

Secretário das Finanças

Pangim, 22 de Janeiro de 1963.